

República de Honduras

Humberto Bustillo, Presidente del Patronato, Colonia Bethania, Tegucigalpa, Distrito Central (Departamento de Francisco Morazán)

En la comunidad vivían muchas familias que habían hecho aquí sus casitas. La colonia fue totalmente destruida, fuimos evacuados y luego una zona fue declarada de alto riesgo, pues sólo habían quedado en pie unas tres casas. Luego la gente volvió a reconstruir aquí mismo en el mismo lugar, pues el Gobierno dijo que no tenía fondos. Después se inició la construcción del proyecto Ciudad España en Amarateca. Las personas de acá firmaron un contrato comprometiéndose a que cuando les entregaran las nuevas casas, ellos mismos demolerían las que tenían acá. Pero la mayoría dejó las casas, unos las fueron vendiendo “al suave”, más bien al tiempo unos se han devuelto a vivir ahí mismo donde estaban antes o han pasado las casas a algún familiar o las alquilan. Y es que yo entiendo a la gente. Allá no hay trabajo y usted sabe, nosotros somos pobres y acá está el mercado cerca y todos buscan formas de sobrevivir más fácil. Se están dos o tres meses allá y se regresan para acá.

76

Por otra parte, el gobierno acordó construir aquí un muro de contención de cuatrocientos ochenta y nueve metros lineales, para controlar cualquier futuro desbordamiento del río Choluteca, pero vean como después de cinco años, sólo se construyeron 82 metros. El trabajo quedó inconcluso, aún faltan más de cuatrocientos metros y el Fondo Hondureño de Inversión Social giró el dinero para la totalidad de la obra, pero ese dinero se esfumó, no se sabe dónde fue a parar.

Francisca del Socorro Barahona Cortés (50 años) Sector 4 - Colonia Nueva Capital, Comayagüela, Distrito Central (Departamento de Francisco Morazán)

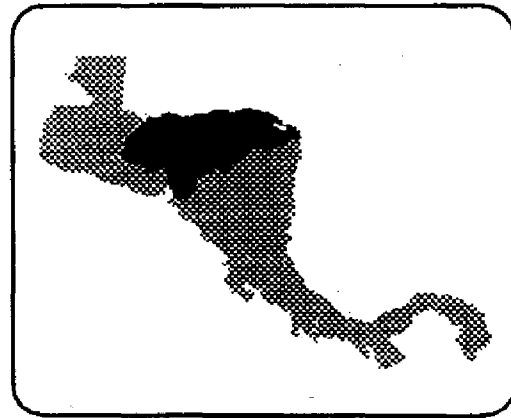
Vivía en la Colonia Soto. En cadena de radio dieron aviso unos 8 días antes, y luego todos los días lo repetían, pero uno es necio y no cree, se cierra. Ahí toda la gente perdimos, no sacamos nada. Fuimos afectados por el deslizamiento del Cerro el Berrinche. De ahí fuimos evacuados a unas “Champitas”, desde mayo 1999 nos reubicamos aquí. Nadie quería ir donde nos reubicaban inicialmente, no había ninguna facilidad ni apoyo.

Honduras

Humberto Bustillo, President of the Local Social Development Committee, Las Brisas Colony, Tegucigalpa-Comayaguela, Central District (Francisco Morazan Department)

A lot of families lived in the community. They had built their homes here and were evacuated with the floods. But, there are two problems. Firstly

when a new housing scheme was built in a safer place all agreed to destroy their houses in the old flooded area. But they didn't and as time passed by they returned to live here or gave the house to a family member or rented it. On the other hand, the government promised to build a dyke 400 metres long to protect the area from any other flooding of the river Choluteca. But look, after 5 years they have only built 85 metres. The work was not finished and they have to build another 385 metres. The money for the whole job was handed over, but it disappeared and we don't know who pocketed it.



Francisca del Socorro Barahona Cortes, 50 years old, Sector 4, New Capital Colony, Comayaguela, Central District (Francisco Morazan Colony)

I used to live in Soto Colony. They put out a warning on the radio eight days before Mitch hit us and every day they repeated it. But one is stubborn and incredulous and just switches the radio off. Here every one lost all. We did not save anything. We were affected by the landslide on the Berrinche hill. We were evacuated to some make-shift, temporary accommodation and in May 1999 we were relocated here. No one wanted to go where they moved us at first because there were no services or support given.

Marco Tulio Gonzalez and Paula Cruz: New Capital Colony, Comayaguela.

(Marco Tulio) Some of us came from the Soto, Chile and Carrizal colonies that were affected by the floods and landslides as they are in low lying areas or on slopes. Who would think that the slope would come down like

Marco Tulio González y Paula Cruz: Colonia Nueva Capital, Comayagüela.

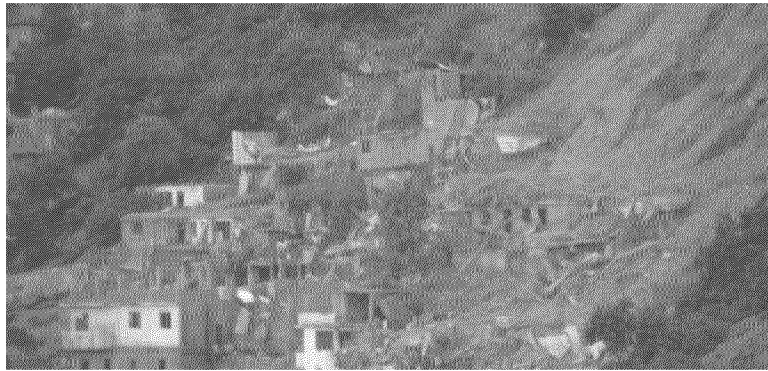
(Marco Tulio) Algunos veníamos de la Colonia Soto, El Chile y El Carrizal, comunidades que fueron afectadas por deslizamiento e inundaciones, por ser zonas de bajura o en laderas. Quien podía imaginarse que el cerro se podría venir. No sacamos nada, se perdió todo. Dos semanas antes nos habían avisado por radio, pero nadie creía, ni tenía idea de lo que podía pasar y que al final sucedió. Para organizar aquí, primero fue la Iglesia Cuerpo de Cristo, luego fue el patronato respaldado por una donación de los Estados Unidos y la Cruz Roja que compró el terreno. El gobierno no le da nada a nadie. Nos reubicamos ocho meses después y aquí solo era monte, nada de servicios. Adonde estamos es un asentamiento espontáneo organizado por el Comité Comunal. Somos un asentamiento de damnificados y no damnificados del Mitch. Se formó un Comité para organizar e involucrar a la gente y para el trabajo.

(Paula) Cuando sucedió lo que sucedió vivía en El Chile. Me puse muy nerviosa, era algo nunca antes visto y yo tenía 16 años de vivir ahí. Todos llorábamos mucho. Al principio me fui con los niños donde la abuela, no a ningún albergue. A los ocho meses nos vinimos para acá. La gente no quería ir a donde nos quisieron ubicar inicialmente. La alcaldía no nos dio nada, sólo puso la vagoneta para tirarnos acá. Esto era un monte, un mosquitero sin agua y nos vinimos con niños. Teníamos que ir a traer agua a otras colonias. Prometieron camiones cisterna con agua, pero nunca llegaron. Usted ahora lo ve lindísimo comparado con como era.

Algunos no nos sentimos como damnificados, imagínese que nos cobran y tenemos que pagar 30 lempiras por vara por el terreno. En realidad a mí me tiraron al monte. Me mandaron a botar acá. Quisiéramos que nos prestaran más atención, que terminaran de ayudar a la colonia, poner la electricidad, abrir calles, que llegue con más facilidad el agua potable, lo que agradeceríamos mucho.

Raúl Amilcar Ramírez - Micro Empresario y representante de vecinos de La Concordia, margen derecha del río Choluteca, Comayagüela, Distrito Central.

No recibí ninguna ayuda, nadie llegó, nadie ayudó. La primera semana hubo mucha tristeza. Pensaba ¿Y ahora dónde podría vivir, donde reubicarnos? La única opción era el albergue con la Cruz Roja, pero ¡no! Tenía niños, la familia, y ahí habría que convivir con toda clase de gente,



Deslizamiento en laderas del área metropolitana de Tegucigalpa.

Tegucigalpa Metropolitan Area mudslides.

that? We saved nothing, all was lost. Two weeks previously they had warned us by radio but nobody believed it. No one had any idea what would happen. Organization of the community was first promoted by the Body of God Church. Then the local community social development organization bought the land with a donation from the USA and the Red Cross. The government gave nothing. We relocated 8 months afterwards and there was nothing here just scrub, no services. This is a spontaneous community organized by the Community Committee. We are a community of victims, but not victims of Mitch. A committee was formed to organize and involve the people and to promote employment options.

79

(Paula) I was living in El Chile when it all happened. I was very nervous. It was something we had never witnessed before and I had been there 16 years. We all cried a lot. At first I went with my kids to my grand mother's house and not to a shelter. After 8 months we came here. The people did not want to go where they were intending to relocate us at first. The local council gave us nothing only the van to drop us off here. This was a scrub area with mosquitoes and no water and we came here with our small kids. We had to get water from other neighboring colonies. They promised cistern lorries with water but these never came. Now it looks beautiful compared to what it was before.

Some of us don't feel like disaster victims. Just think, they charge us to be here and we have to pay 30 lempiras per square metre for the land. Really they chucked me onto this scrub land. They jut threw me here. We want

hasta con delincuentes y no estábamos acostumbrados. Nos quedamos primero ocho días en la calle, después con algunos familiares. Vino la ayuda de una señora periodista que nos ayudó con información y algunas cosas. Al año nos ubicamos en esta colonia y comenzamos a sentir los resultados de la rehabilitación. La reactivación ha sido lenta y falta financiamiento.

Hermanos Moncada (11 y 12 años) y Madre: Colonia Cruz Roja (Distrito Central)

(Madre) En este reasentamiento construido por España y los Estados Unidos, hay 456 familias. Con Mitch no sacamos nada, lo perdimos todo. Fuimos alertados desde unas dos semanas antes, pero uno no cree. A la 1.00 de la mañana se derrumbó todo, ya habíamos evacuado. Sentíamos que la tierra se iba para abajo y apenas nos dio tiempo de salir. La casa se fue entera hacia el barranco, perdí a dos hijos y sobrinos. En mi mente casi me vuelvo loca. Mi hija de 25 años e hijo de 17, a ella la encontraron, pero a mi hijo no. Ella dejó dos niños pequeños, un varón y una niñita.

80

(Hermanos) En la casa sólo se quedó nuestro hermano de 17 años. Se desbarrancó al río y nunca se encontró. Él era bien alegre, jugábamos juntos y nos traía juguetes. Nosotros diríamos a otros niños que lo que nos sucedió fue muy grave, que pidan a Dios que nunca les suceda a ellos, ni a nadie más. Que construyan sus casas en lugares que no sean con riesgo, en un lugar firme que sea seguro.

Fanny Godoy, Vice Presidenta del Patronato Colonia La Joya, Valle de Amarateca, Distrito Central de Tegucigalpa - Comayagüela (Departamento de Francisco Morazán):

La mayoría de los que vivimos aquí, perdimos nuestras viviendas por Mitch. El 90 % fuimos gravemente afectados por el huracán y estuvimos viviendo durante un tiempo en los macro albergues. Ahora vivimos en esta colonia La Joya. Para llegar a la casa tenemos que trepar o subir por la parte de atrás porque no tenemos escaleras. No tenemos sistema de alcantarillado. Usábamos esas letrinas que pueden ver, pero se llenaron y ahora se rebalsan. Están construyendo otra letrina porque esa ya no tiene uso. Es un verdadero problema. Una vez se llena, no tenemos forma de vaciarla. Cuando se construyeron eran para uso temporal, calculado en tres meses, pero la institución que construyó las casas de este asentamiento no las terminó. Nos vimos obligados a ocupar las casas tal como estaban. Varias ONG

them to pay more attention to us, help the colony, give us electricity, fix the streets, give us potable water. We would be very grateful if they did this.

Raúl Amilcar Ramírez - Small Businessman and representative of La Concordia community, Comayagüela, Central District.

I did not receive help from anyone. Nobody arrived or helped. The first week was full of sadness. I thought then: where shall we live, where shall we be relocated? The only option was the Red Cross Macro Shelter, but ¡No! I had children and family, there I would have to share with all sorts of people, even delinquents and we were not accustomed. The first eight days we stayed on the streets, afterwards, with some relatives. A lady journalist arrived with information and a few things. One year after we where relocated in this colony and began to feel the rehabilitation results. Reactivation has been slow and lacking financial support.

Moncada Brothers (11 and 12 years old) and their Mother: Red Cross Colony (Central District)

(Mother) There are 456 families in this new area which was built with support from Spain and the USA. We lost all with Mitch. We were warned two weeks ahead of time but one never believes the warnings. At 1am all had crumpled and we had evacuated our house. We felt as if the land was falling away under our feet and we scarcely had time to get out. The house fell into the ravine and I lost two kids and nephews. I nearly went mad. I lost a 25 year old daughter and 17 year old son. They found her, but not my son. She left two kids behind, a son and a daughter.

(Brothers) Our 17 year old brother was the only one that stayed in the house. Then the river flooded and we never found him. He was a happy person and he would play with us and bring us toys. We would like to tell other kids that what we suffered was very serious. Pray to God that nothing similar ever happens to them or others. Build your houses in safe places.

Fanny Godoy, Vice President of Colonia La Joya Community Organization, La Joya, Amaratoca Valley, Tegucigalpa- Comayagüela Central District (Francisco Morazán Departament):
The majority here were left homeless by Mitch. 90% were gravely affected and were afterwards living in the macro shelters. Now we live in La Joya

eran responsables del proyecto, pero este es uno de los más abandonados. Lo construyeron sin cariño y otros proyectos como el de Ciudad España que pueden ver allá abajo, fueron terminados muy bien, con buenas casas y buenos servicios. Ahí fue diferente, tienen calles asfaltadas, drenajes, agua, electricidad. Tienen casas muy buenas y más espaciosas, e incluso costaron menos que estas. Como pueden ver, las calles que tenemos están en muy mal estado, sin cunetas. No tenemos agua potable. El agua que tenemos nos la está trayendo un camión cisterna.

Esta señora (vecina) trabaja en casa haciendo tortillas, criando un chanco, tratando de sobrevivir. Todos vinimos aquí porque Mitch destruyó todo lo que teníamos. Y aquí estamos mal, vean, cuando llueve, el agua entra por las paredes y no tengo una cubeta para recogerlo. Tampoco tenemos servicio sanitario y tenemos que hacer nuestras necesidades afuera.

Necesitamos fuentes de trabajo para las personas, para las madres solas. Entrenamiento en costura, cocina, haciendo pasteles. Capacitación para producir y vender, de manera que las personas puedan ganar algo y mejorar su situación económica. Necesitamos capacitación y desarrollarnos para generar ingresos. Necesitamos guarderías para los niños, porque acá hay muchos niños. Hay algunas oportunidades de empleo en las zonas francas, pero algunas mujeres tienen seis y siete niños y nadie que se los pueda cuidar. Como comunidad nosotros estamos dispuestos a luchar y a tratar de superarnos, lo que pasa es que no tenemos apoyo. Alguna gente cree que es que nosotros estamos pidiendo que nos regalen. Pero no, nosotros no estamos pidiendo que nos regalen. ¡No! Lo que buscamos es que nos respalden.

Alba Funes, Ciudad España, Valle de Amarateca (Distrito Central)

Dijeron que había que desalojar ahí donde vivíamos, pero había gente que no quería irse porque no crea, nosotros vivimos mucho tiempo ahí. Hoy vivimos en Ciudad España y hay mucha cosa que nosotros antes no teníamos comenzando por la casa. Tenemos el puesto de salud, un hogar de ancianos y la guardería. Dicen que van a construir otras tres guarderías. Si hay muchas cosas aquí buenas y es lindo vivir. Lo malo es que no hay trabajo y la gente es pobre. No es que no quieran trabajar, es que no hay donde trabajar y si hubiera trabajo sería mejor. La Cruz Roja está ayudando. Hizo el mercado y ellos quieren que funcione y nos están ayudando haciendo lo posible, porque ellos saben que ese es un problema, lo del desempleo. Pero uno se pone a pensar, y si no hay trabajo como va la

Colony. To get to the houses we have to climb or go around the back as there are no steps. We use latrines, and as you can appreciate, they are full and overflow. Other latrines are being built because those are useless. That is a huge problem. Once it fills there is no way of emptying it. They were originally built for three months use, but the institution that built here never finished them. We were forced to occupy the houses just as they were. Various NGO were responsible for the project here, but this is one of the more abandoned ones. It was built with disregard while other projects like Ciudad España were well built, with good houses and services. Those are different, with paved streets, drainages, water and electricity. Those houses are more spacious and at a lower cost than here. Our streets are in very bad shape and lacking road gutters. We also lack potable water. The water we use is being brought by a cistern truck.

This lady -a neighbor- works at home making tortillas, raising pigs, trying to survive. All of us came here because Mith destroyed all what we had. But here we are not well. As you can see, when it rains, water filters through the walls. We also lack toilets and are forced to go outside.

We need sources of employment for people, mainly for single mothers. Also training in sewing, cooking, bakery. Training which may enable us to produce and sell, so people can earn some money and improve their economic conditions. We also need a nursery for the children. There may be options at nearby in-bond factories but some women have six or seven children and no one to take care of them. As a community we are willing to make the effort and overcome all problems. But we don't have any support. People think we want them to give us all for free. We don't want gifts, we only request support.

83

**Alba Funes, Ciudad España, Amarateca Valley, Tegucigalpa
Central District.**

"They said that we had to abandon here, but people didn't want to leave, because you know, we had lived here for a very long time (...)". Today we live in Ciudad España and here we have many things we did not have before beginning with the houses, the health center, a home for the elderly, a child care centre and two more are on the way. Yes, we have many good things and it is nice here. The bad thing is that there is no work and people are poor. It is not that people don't want to work. There is no work. If there was work it would be better. The Red Cross is helping. They built the

gente a comprar, así esté el mercado aquí. ¿Cómo va a comprar la gente si no hay trabajo?

Mis hijos van hasta Tegucigalpa a trabajar, pero el trabajo no paga gran cosa, y tienen que tomar hasta dos buses para ir y luego para regresar, gastando 2° Lempiras todos los días. Trabajan para no morirnos de hambre. Aquí varias mujeres tenemos el proyecto de poner una panadería, todavía es sólo algo de lo que hemos hablado y con una ONG, a manera de una micro empresa. No tenemos aún el financiamiento ni la capacitación, pero ahí vamos, es una idea para el futuro, va lento, pero es en serio y debemos tomarlo con calma. Tenemos más de un año de estar aquí y pensamos siempre en superarnos, con nuestro propio esfuerzo y trabajo. Ha llegado alguna gente prometiendo financiamiento. Antes no veía nadie, por eso tenemos más esperanzas.

Francisca Matute (57 años) La Joya, Amarateca, Comayagüela, Distrito Central (Departamento de Francisco Morazán)

Quisiera olvidar y que Dios le borre del pensamiento las angustias, porque su esposo murió en los albergues asesinado por la Mara 18. No se considera recuperada de ningún daño material, familiar, ni de servicios básicos. El proyecto quedó inconcluso por que no terminaron las casas, además, metieron gente que no tenía capacidad de pago.

Ramón Espinosa, Alcalde de Nueva Morolica (Departamento de Choluteca). Alcalde de la antigua Morolica al momento de la tragedia.

Cumpliendo al momento de la entrevista, su tercer periodo como alcalde. Desde el 30 de octubre a eso de las 7:00 p.m. ocurrió la inundación. Morolica fue fundada en 1823 y establecida como municipio en 1843. Pero con la inundación, la historia y la antigua cabecera se borro de un solo. Una experiencia difícil de contar y difícil de olvidar. Cuando se pierde todo resulta difícil volverse a levantar, pero ya ve, aquí estamos. Logramos que la gente se evacuara en un 90 %. Hubo 12 fallecidos de un total de 6.500 habitantes. 2.000 en el casco cabecera. Pero la antigua Morolica que era de unas 350 casas, solo quedaron en pie unas 20. El pueblo quedo totalmente destruido.

El Señor nos ha dado una gran experiencia. A pesar de haber pasado siglos asentados donde estábamos, nunca se había vivido algo así. Nunca se nos

market and are willing and doing all what is posible, the are aware of the difficulties, mainly the unemployment. But then we stop and consider, if there is no work how are people going to buy at the market?

My sons go to Tegucigalpa to work but bring back very little and spend 20 lempiras or more on buses just so we don't suffer hunger. With a group of women we plan to establish a bakery. It is still just at the project level and we are in converstions with a NGO, we would like to start a micro enterprise. It is an idea for the future, but it is a slow process. Regardless of its seriousness we need to take it easy. We have been here more than a year allways thinking of improving ourselves. People have come that are offering financial support. Before, no one came but now they do, so we are hopeful.

Francisca Matute (57 years old) La Joya, Amarateca, Comayaguela, Central District (FRANCISCO Morazan Department)

She would like to forget and for God to wipe out her memory and suffering because her husband died in the shelters, killed by the Mara 18 (the maras are organized gangs of youths). She does not consider herself recovered from her material and family losses or basic services. The project was not finished and the houses were left half built. Moreover, they included beneficiaries in the project that have no capacity to pay.

85

Ramon Espinosa, Mayor of New Morolica (Choluteca Departament) Mayor of Old Morolica at the moment Mitch struck.

Espinosa was in his third period as Mayor at the time of the interview. The flood began around 7pm on the 30th of October. Morolica was founded in 1823 and became a municipality in 1843. The flood wiped out our history and the old centre of the town. It is a story that is hard to tell and hard to forget. When you loose all you have it is difficult to recover from that, but here we are, getting by, as you can see. We managed to get 90% of the people out. There were 12 deaths out of the 6500 inhabitants. 2000 lived in the town centre. But only 20 of 350 houses in the centre are still standing. The town was completely destroyed.

The good Lord has granted us a worthy experience. Despite having been here for centuries, never had anything like this ever happened before. It never occurred to us that this could happen. Living in a place for 180 years

vino a la mente lo que podía pasar. Ud. sabe vivir en un lugar que había tenido 180 años sin suceder algo así, no estábamos preparados. Lo aprendido no es fácil de olvidar. Posterior al desastre a los dos días, lo que hice fue viajar a Tegucigalpa a pedir auxilio por la devastación completa. No había otra opción que viajar a Tegucigalpa y pedir ayuda al gobierno y a organismos internacionales, un recorrido de casi 130 Km. a pie porque todas las carreteras entre Morolica y Tegucigalpa habían sido destruidas. Llegamos prácticamente muertos, deshidratados.

La ayuda comenzó a llegar a los 8 días, puesto que la única forma de viajar a Morolica era por medio de helicóptero. Durante esos primeros quince días recibimos ayuda del Gobierno nacional y de la cooperación norteamericana y mexicana que por medio de helicópteros nos hacían llegar alimentos. La gente internamente se ayudó a como pudo durante los primeros 8 días. Durante los siguientes 18 meses vivimos en tiendas de campaña donadas por la cooperación internacional. Fue un apoyo durante la reconstrucción que no se puede olvidar. Si no hubiera sido así no nos hubiéramos levantado. Una cooperación súper enorme que no voy a olvidar.

86

Estuvimos dos años prácticamente a la deriva. Hemos tenido la oportunidad de fundar una nueva cabecera, la cual fue inaugurada el 21 de marzo del 2001, o sea que tenemos 3 años de estar aquí. El cambio ha sido bien difícil, radical y drástico. Después de Mitch estamos en un lugar mucho mas seguro. La verdad es que en las márgenes del río Choluteca no era seguro. Prácticamente estábamos como que esperando que sucediera un desastre como el que se dio, viviendo a 6 metros de elevación sobre el nivel del río, en la misma madre del río. Y es que la cultura de nuestra gente esta ligada al río y no nos vamos a ir muy lejos del río. Pero ahora estamos a 25 metros sobre el nivel del río. La tierra acá es súper buena para la agricultura. Lo único es que hemos quedado algo incomunicados.

Yo recomendaría a los colegas, a otros alcaldes, hacer una planificación de donde ubicar las viviendas, no en zonas de riesgo. Porque se crea un problema a futuro. Debe haber planificación. No construir en barrancos ni en la orilla del río como en la capital, sin servicios. Estamos viviendo un futuro muy diferente tenemos todos los servicios, incluyendo alcantarillado. Solo nos falta prácticamente la telefonía para volver a estar como antes. Tenemos un colegio polivalente, centro de salud con médico permanente. Algunas cosas han mejorado. No obstante, la estabilización económica de la gente es difícil.

without anything happening means that you are not prepared for such a thing. It is not easy to forget something learnt in such a hard way. Two days after the disaster I went to Tegucigalpa to ask. There was no other option but to go to Tegucigalpa to ask for help from the government and the international organizations. We had to go the 130 km. by foot as all the roads were destroyed. We arrived almost dead and dehydrated.

Help began to arrive after 8 days given that the only way of getting to Morolica was by helicopter. For the first 15 days we received help from the government and the Mexicans and North Americans who sent food by helicopter. The people pulled together as best they could the first 8 days. For the following 18 months we lived in tents given by the international agencies. We will never forget the massive aid given during the emergency. If it had not been for the aid we would never have recovered.

We were practically drifting, lost, for two years. We had the opportunity to found a new town which was inaugurated on the 21st of March, 2001. That is to say, we have been here for three years now. The change has been radical, difficult and drastic. After Mitch we are in a much safer place. Truly, on the banks of the river Choluteca we were not safe at all. We were practically living there waiting for a disaster to occur, 6 metres above the river bed but in the flood zone itself. The truth of the matter is that we live a river culture and we are not going to go far from the river to live. But we are now 25 metres above the river. The land here is really good for agriculture. The only thing is that we are a little isolated.

87

I would recommend my colleagues and other Mayors to plan the location of housing and not to build in risk zones. This creates a problem for the future and what we need is planning. Don't build in ravines or by the side of rivers without services as they do in Tegucigalpa. Now we are living a very different present with all the services, including a drainage system. We only need telephones to get back to where we were before the disaster. We have a College and health centre with a good stock of medicine. Some things have improved. However, many people are still in a very difficult economic position.

Keilin Rodríguez, Doctor at the Health Centre, Municipal Capital, Municipality of New Morolica.

We were really confident and incredulous. There was a warning given by telephone but the truth is that no one wanted to believe it. As I left I